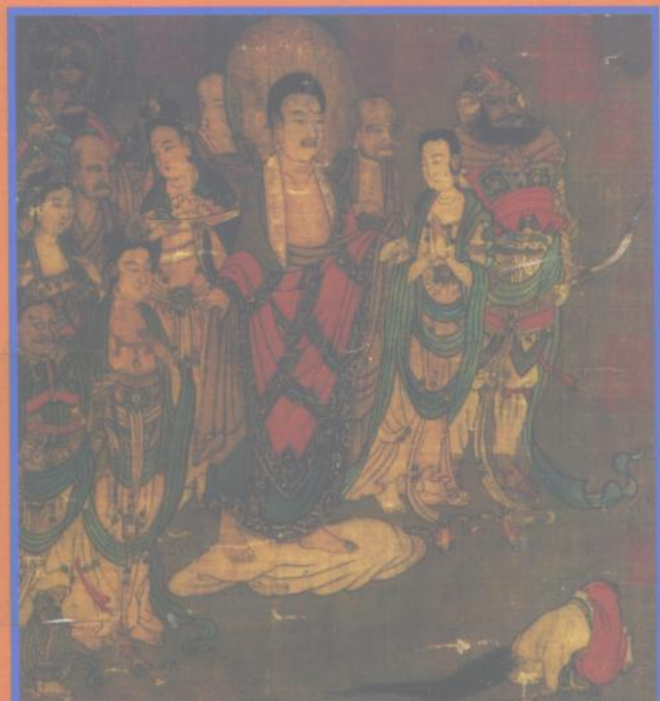


中 国 传 统 文 化 读 本

ZHONG GUO CHUANTONG WENHUA DUBEN

金 刚 经



B 84
11

DI43/18

金 刚 经

北京燕山出版社

责任编辑:苑立强

装帧设计:江小涛

(京)新登字 209 号

图书在版编目(CIP)数据

金刚经·心经·华严金狮子章/张文修、邸崇仁编著. —北京:北京燕山出版社,1995.4

(中国传统文化读本)

ISBN 7-5402-0008-1

I. 金…

Ⅱ. 张…

Ⅲ. 佛教—经藏—注释

IV. B942

本数据由北京燕山出版社提供,中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 04610 号

北京燕山出版社出版发行

北京市东城区府学胡同 36 号 100007

新华书店经销

北京万通公司排版

北京一二〇一印刷厂印刷

787×1092 毫米 36 开本 5.75 印张 76 千字

1995 年 4 月第 1 版 1995 年 4 月北京第 1 次印刷

定价 8.00 元

执行主编：

江小涛 张广保 张兆裕

执行副主编：

刘德伟 张雪梅

编 委：

王 舒	韦 勇	龙汉宸
刘德伟	江小涛	宋立道
吴文涛	邸崇仁	张 帆
张广保	张文修	张兆裕
张雪梅	张善良	陈 彪
陈 涛	陈 鑫	郑之声
林 柯	杨跃明	周勤勤
胡仲平	胡益文	黄德志
臧秋贞	滕树良	

《中国传统文化读本》 编纂委员会

顾 问：

张岱年	张政烺	庞 朴
汤一介	李学勤	方克立
杜常胜	姜丰义	钱林祥
曾晓田		

主 编：

龙汉宸

副主编：

宋立道	黄德志
-----	-----

常务编委：

江小涛	张广保	张文修
张兆裕	张善良	陈 彪
郑之声	胡益文	滕树良

前 言

五千年灿烂悠久的中华文化曾经在人类文明史上创造过无数奇迹。随着本世纪末中国经济的迅速崛起，中华文化所具有的博大智慧和神奇魅力正越来越引起海内外有识之士的关注和推崇。对中国优秀文化的渴求，已成为当今时代持久不衰的社会热点。

历史的经验证明，一个国家或一个民族，如果抛弃自己固有的文化传统，丧失了民族自尊心和自信心，就难以自立于世界民族之林。弘扬民族文化，振奋民族精神，是实现国家强盛的

必由之路。在当前建设有中国特色社会主义的伟大事业中，弘扬我们民族的优秀文化遗产，不仅有助于我们认清国情、减少前进过程中的阻碍，而且能够成为凝聚海内外炎黄子孙的强大精神力量，推动中华民族的伟大复兴。

基于这种认识，中国社会科学院和北京大学的一批青年学者，在国内一批知名专家的指导下，组织编纂了这套《中国传统文化读本》丛书。

《中国传统文化读本》是面向全体国民的普及性读物。它从浩如烟海的文化古籍中精选出六十部在历史上影响至巨的经典，作为了解中国传统文化的必读书目，这将使读者在这方面的努力有一个明确的目标。同时，本丛书避免了以往古籍整理中注释繁琐、白话生硬的缺陷，代之以一种全新的

编纂方式和设计风格，使读者能够在轻松愉快的阅读中一睹古代典籍的原貌。

我们相信，这套凝聚了两代学者心血和智慧的书，必将在中国传统文化的普及工作中发挥巨大的作用。

《中国传统文化读本》

编纂委员会

一九九五年三月

目 录

金刚经

《金刚经》导读 (3)

金刚经 (17)

般若波罗蜜多心经

《般若波罗蜜多心经》导读
..... (101)

般若波罗蜜多心经
..... (113)

华严金狮子章

《华严金狮子章》导读 (119)

华严金狮子章 (129)

《金刚经》、《心经》、《华
严金狮子章》评价 ……… (173)

金 刚 经



《金刚经》 导读

《金刚经》是一般人比较熟悉的佛教经名，然而如果问它的全称是什么，可能很多人都答不全了，它全称为《能断金刚般若波罗蜜多经》，又称《金刚般若波罗蜜经》，简称为《金刚经》。

那么这个对现代人来说如此拗口的经名到底有什么深刻的含义呢？“般若”，是古代印度梵文 *prajñā* 的音译，意为智慧，然而这种智慧不是普通人类的智慧，而是指只有佛才具有的、无所不知、圆融无碍的大智慧，所以这个名词只能音译。“波罗蜜多”，是梵文 *pāramitā* 的音译，意为到彼岸，即到达涅槃解



佛祖说法图

脱的彼岸的意思。“金刚”，金中之精坚者也，百炼不销，能断万物，以此比喻以大智慧断除人的贪欲恶习和种种颠倒虚妄之见。因此该经经名的全部含义为“以坚定无比的佛智为舟船，到达涅槃解脱的彼岸”。

《金刚经》属大乘佛教般若类经典，相当于唐代高僧三藏法师玄奘所译的十六会、长达六百卷的《大般若波罗蜜多经》中的第九会“金刚能断分”（《金刚般若》）。般若类经典主要讲述佛教的认识论哲学，它们是大乘佛教的理论基础，因而被历代高僧称之为诸佛之智母，菩萨之慧父。据佛教史专家吕澂先生认为，在所有大乘经典中，般若类经典出现得最早；而在各种各样的般若类经典中，又以《金刚经》出现得最早。有些研究者认为，《金刚经》在形式上比较接近小乘经典，大概形成于公元前一世纪左右。

正因为《金刚经》如此重要，所以历代高僧对《金刚经》的著述极多，印度瑜伽行派的创始人弥勒造八十偈颂扬阐释《金刚

经》，著名大乘高僧无著做《金刚般若论》二卷，世亲著有《金刚般若波罗蜜经论》三卷等等。至于中国高僧的论著就更多了，关于这一点，我们下边还要谈到，这里就不多说了。

佛经经文原为古代印度文字，故需翻译才能为中国人读懂。在历史上，《金刚经》曾多次被译成汉文，现存的有以下六种：

(1) 姚秦印度来华高僧鸠摩罗什译《金刚般若波罗蜜经》，这是《金刚经》的最早译本，时间是弘始四年（公元402年）。

(2) 北魏天竺三藏菩提流支译《金刚般若波罗蜜经》。

(3) 陈天竺三藏真谛译《金刚般若波罗蜜经》。

(4) 隋南印度三藏达摩笈多译《金刚能断般若波罗密经》。

(5) 唐三藏玄奘译《能断金刚般若波罗蜜多经》。

(6) 唐三藏义净译《能断金刚般若波罗

御製金剛般若波羅蜜經集註序
朕惟佛道弘深精密神妙感通以
慈悲利物以智慧覺人超萬有而
獨尊。歷曠劫而不壞。先天地而不
見其始。後天地而不見其終。觀之
金剛般若波羅蜜經。蓋可見矣。是
經也。發三乘之奧旨。啓萬法之玄

明成祖御制《金刚经》集注